



---

### Miembros del reparto

Brenton Thwaites	...	Dick Grayson
Anna Diop	...	Kory Anders / Koriand'r
Teagan Croft	...	Rachel Roth
Ryan Potter	...	Gar Logan
Curran Walters	...	Jason Todd / Robin
Conor Leslie	...	Donna Troy
Chelsea Zhang	...	Rose Wilson
Minka Kelly	...	Dawn Granger
Alan Ritchson	...	Hank Hall
Esai Morales	...	Slade Wilson
Michael Mosley	...	Dr. Light
Drew Van Acker	...	Garth / Aqualad
Robbie Jones	...	Faddei



































































































571

00:34:58 --&gt; 00:35:00

No estarías cómoda en mi planeta, Rachel.

572

00:35:03 --&gt; 00:35:03

¿Qué sucede?

573

00:35:04 --&gt; 00:35:06

Me está pasando algo.

574

00:35:06 --&gt; 00:35:08

¿Como lo de antes, con tu padre?

575

00:35:08 --&gt; 00:35:10

No, esta vez es diferente.

576

00:35:11 --&gt; 00:35:12

Cuando luché con mi padre...

577

00:35:14 --&gt; 00:35:16

...me transformé.

578

00:35:17 --&gt; 00:35:19

En algo diferente.

579

00:35:20 --&gt; 00:35:27

Y eso diferente quiere que lo deje salir,  
todo el tiempo.

580

00:35:28 --&gt; 00:35:32

Así que paso día y noche

581

00:35:32 --&gt; 00:35:35

intentando reprimirlo, contenerlo,

582

00:35:35 --&gt; 00:35:37

silenciarlo.

583

00:35:42 --&gt; 00:35:44

Estoy muy cansada.

584

00:35:45 --&gt; 00:35:49

- ¿Qué pasaría si lo dejaras salir?

- No sé.

585

00:35:50 --&gt; 00:35:52

Sería como cuando...

586

00:35:54 --&gt; 00:35:55

Cuando mataste a tu papá.

587

00:35:56 --&gt; 00:35:57

Sí.

588

00:35:58 --&gt; 00:36:02

Y no sé si deseo ser eso todo el tiempo.

589

00:36:04 --&gt; 00:36:08

Solo deseo ser normal.

590

00:36:11 --&gt; 00:36:12

¿Hablaste con Dick?

591

00:36:12 --&gt; 00:36:14

No, ya causé bastantes problemas.

592

00:36:15 --&gt; 00:36:16

Por eso te cuento a ti.

593

00:36:18 --&gt; 00:36:19

Tranquila.

594

00:36:21 --&gt; 00:36:22

Espérame.

595

00:36:22 --&gt; 00:36:23

¿Qué?

596

00:36:23 --&gt; 00:36:24

Voy en camino.

597



00:36:26 --> 00:36:28  
Sabía que podía contar contigo.

598  
00:36:40 --> 00:36:41  
¿Todo bien?

599  
00:36:41 --> 00:36:42  
Todo bien.

600  
00:37:03 --> 00:37:06  
Ya creía que estábamos varados aquí.

601  
00:37:06 --> 00:37:07  
¿Y tu nave?

602  
00:37:08 --> 00:37:10  
Tuve un problemita al aterrizar.

603  
00:37:10 --> 00:37:11  
¿Un problema?

604  
00:37:12 --> 00:37:14  
Me alegra que tu nave funcione.

605  
00:37:14 --> 00:37:15  
Después de ti.

606  
00:37:32 --> 00:37:33  
- No...  
- Perdón.

607  
00:37:36 --> 00:37:37  
¿Qué diablos...?

608  
00:37:37 --> 00:37:39  
Hay comida para diez años.

609  
00:37:39 --> 00:37:41  
Quemaré la nave para salir.

610  
00:37:41 --> 00:37:43

Piénsalo bien. Es el único modo de volver.

611

00:37:44 --> 00:37:45  
Regresaré lo antes posible.

612

00:37:45 --> 00:37:47  
Esto no acaba conmigo.

613

00:37:48 --> 00:37:50  
Vendrán a buscarte. Legiones enteras.

614

00:37:53 --> 00:37:54  
Que vengan.

615

00:38:13 --> 00:38:13  
¿Cómo estás?

616

00:38:15 --> 00:38:17  
Nada que no solucione  
una botella de whisky.

617

00:38:20 --> 00:38:22  
O 20 calmantes.

618

00:38:24 --> 00:38:26  
Lamento lo de anoche.

619

00:38:26 --> 00:38:27  
Olvidalo.

620

00:38:28 --> 00:38:30  
Salvaste a todos los del autobús.

621

00:38:32 --> 00:38:34  
Me molestó que se nos escapara.

622

00:38:38 --> 00:38:40  
No era mi intención arrastrarlos a esto.

623

00:38:40 --> 00:38:42  
Una parte de mí se alegra de haber vuelto.

624

00:38:44 --&gt; 00:38:47

Me recuerda  
por qué empezamos a hacer esto.

625

00:38:48 --&gt; 00:38:49

¿Por qué era?

626

00:38:50 --&gt; 00:38:51

El alcohol gratis.

627

00:38:52 --&gt; 00:38:53

Sí.

628

00:38:53 --&gt; 00:38:54

El refrigerador siempre lleno.

629

00:38:54 --&gt; 00:38:56

Los retiros esporádicos.

630

00:38:57 --&gt; 00:38:59

Bandas malas con dos bateristas.

631

00:38:59 --&gt; 00:39:00

Me encantan los duelos de bateristas.

632

00:39:04 --&gt; 00:39:05

¿Por qué reabraste esto?

633

00:39:06 --&gt; 00:39:07

Con todo lo que sufrimos,

634

00:39:07 --&gt; 00:39:09

pensé que lo habrías reducido a cenizas.

635

00:39:11 --&gt; 00:39:12

Siento que es mi hogar.

636

00:39:14 --&gt; 00:39:16

El único que tengo.

637

00:39:18 --> 00:39:20  
Lamento no poder quedarme a ayudar.

638

00:39:21 --> 00:39:22  
Dawn tiene miedo.

639

00:39:23 --> 00:39:24  
No puedo volver a defraudarla.

640

00:39:26 --> 00:39:27  
No la defraudarás.

641

00:39:29 --> 00:39:30  
No la defraudaré.

642

00:39:33 --> 00:39:35  
Disfrutemos una última misión  
gracias a Light.

643

00:39:36 --> 00:39:38  
Acabemos con él de una vez.

644

00:39:38 --> 00:39:40  
Jamás se lo verá venir.

645

00:39:50 --> 00:39:51  
- Hola.  
- Hola.

646

00:39:52 --> 00:39:53  
¿Estás bien?

647

00:39:53 --> 00:39:55  
Sí. No es el primer golpe que recibo.

648

00:39:56 --> 00:39:57  
Mira...

649

00:39:58 --> 00:39:59  
Fue solo su reacción.

650

00:40:00 --> 00:40:02  
- Dick no quiso decir nada.  
- Sí.

651

00:40:03 --> 00:40:04  
Sé lo que soy.

652

00:40:04 --> 00:40:07  
Soy el indeseado favorito de Bruce.

653

00:40:07 --> 00:40:09  
Seguramente por mí reabrieron esto.

654

00:40:09 --> 00:40:11  
Esta pocilga para marginados.

655

00:40:12 --> 00:40:13  
Yo no soy marginado.

656

00:40:13 --> 00:40:15  
Lo siento. No me refería a ti.

657

00:40:16 --> 00:40:18  
Tú tampoco eres marginado, Jason. Somos...

658

00:40:19 --> 00:40:20  
Somos Titans.

659

00:40:23 --> 00:40:24  
¿Puedo ayudarte?

660

00:40:26 --> 00:40:27  
Claro.

661

00:40:28 --> 00:40:30  
Busco marcas de calor.

662

00:40:31 --> 00:40:34  
El Doctor Light absorbió mucha energía.  
Debe estar ardiente.

663

00:40:34 --> 00:40:35  
¿Qué es eso?

664

00:40:36 --> 00:40:39  
Salidas de emergencia  
de la estación Bayline.

665

00:40:39 --> 00:40:42  
Subterránea. Imposible de leer.

666

00:40:42 --> 00:40:46  
Los túneles ferroviarios deben tener  
sensores térmicos por los incendios.

667

00:40:46 --> 00:40:47  
Buena idea.

668

00:40:48 --> 00:40:51  
Voy a colarme en el sistema de Bayline.

669

00:40:54 --> 00:40:55  
Demonios.

670

00:40:57 --> 00:40:59  
Eres sensacional, Jason. Creo que es él.

671

00:40:59 --> 00:41:01  
¿Adónde vas?

672

00:41:01 --> 00:41:03  
- A decirle a Dick.  
- Tengo una idea mejor.

673

00:41:04 --> 00:41:05  
¿Y si vamos a ver para asegurarnos?

674

00:41:06 --> 00:41:08  
Si nos equivocamos, quedamos como idiotas.

675

00:41:09 --> 00:41:10  
Sí.

676

00:41:11 --&gt; 00:41:13

- No.

- Gar, necesito esto.

677

00:41:14 --&gt; 00:41:16

Arreglar todo con Dick.

Mostrarle lo que puedo hacer.

678

00:41:17 --&gt; 00:41:18

Lo que podemos hacer.

679

00:41:19 --&gt; 00:41:22

Él ya sabe lo que puedes hacer.

680

00:41:23 --&gt; 00:41:24

Eres el compañero de Batman.

681

00:41:26 --&gt; 00:41:27

Lo era.

682

00:41:28 --&gt; 00:41:29

No actuamos por nuestra cuenta.

683

00:41:30 --&gt; 00:41:33

Hacemos una verificación visual  
y llamamos a Dick.

684

00:41:34 --&gt; 00:41:35

Dame una mano, Gar.

685

00:41:36 --&gt; 00:41:37

Necesito quedar bien.

686

00:41:40 --&gt; 00:41:41

Una mirada.

687

00:41:42 --&gt; 00:41:43

Y llamamos a Dick.

688

00:41:45 --&gt; 00:41:46

Te lo prometo.

689

00:41:51 --> 00:41:54  
Solo íbamos a reconocer.

690

00:41:55 --> 00:41:57  
Eso es demasiado.

691

00:41:59 --> 00:42:00  
Exacto.

692

00:42:00 --> 00:42:03  
Vamos a reconocer a un psicópata homicida.

693

00:42:04 --> 00:42:05  
Es por seguridad.

694

00:42:07 --> 00:42:08  
- Llamaré a Dick.  
- Por favor.

695

00:42:08 --> 00:42:10  
Aceptaste ayudarme.

696

00:42:11 --> 00:42:12  
¿Por favor?

697

00:42:13 --> 00:42:14  
Vamos.

698

00:42:21 --> 00:42:22  
De acuerdo.

699

00:42:23 --> 00:42:25  
Separémonos.

700

00:42:30 --> 00:42:30  
Viejo.

701

00:42:30 --> 00:42:33  
No. ¿Nunca viste una película de terror?



702

00:42:33 --> 00:42:35  
Quieres irte rápido, ¿cierto?

703

00:42:36 --> 00:42:39  
Entre los dos llevará la mitad de tiempo.

704

00:42:42 --> 00:42:43  
Está bien.

705

00:42:44 --> 00:42:46  
Al túnel oscuro y tenebroso.

706

00:43:04 --> 00:43:07  
¿Los grandes no estaban disponibles  
y enviaron a mini-Robin?

707

00:43:09 --> 00:43:11  
Quizá eres solo un fanático.

708

00:43:39 --> 00:43:41  
En batalla, puedes perder lo que sea.

709

00:43:44 --> 00:43:48  
No importa lo que pierdas,  
debes poder seguir peleando y ganar.

710

00:43:56 --> 00:43:58  
- Hola, bombilla.  
- ¡Púdrete!

711

00:43:59 --> 00:44:01  
¿Eres fluorescente o incandescente?

712

00:44:01 --> 00:44:02  
¡Cállate, carajo!

713

00:44:03 --> 00:44:04  
¡Púdrete!

714

00:44:38 --> 00:44:40

Este Titan está de vuelta.

715

00:45:06 --> 00:45:09

¡Cielos! ¡Jason!



# TITANS



**8FLiX**

Discover  
Your  
Standom

This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.